

Brüssel, den 27. November 2025  
(OR. en)

16057/25

FIN 1463  
INST 412  
PE-L 41

## I/A-PUNKT-VERMERK

---

Absender: Generalsekretariat des Rates  
Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

---

Betr.: Mittelübertragung (Nr. DEC 2/2025) innerhalb des Einzelplans VII –  
Ausschuss der Regionen – des Gesamthaushaltsplans für das  
Haushaltsjahr 2025

- *Billigung*
  - *Billigung eines Schreibens*
- 

1. Der Ausschuss der Regionen (AdR) hat dem Rat am 11. November 2025 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 2/2025) gemäß Artikel 31 der Haushaltsordnung<sup>1</sup> unterbreitet.
2. Zweck dieses Vorschlags ist die Übertragung eines Gesamtbetrags von 200 388 EUR von den Posten 1 4 0 0 (*Sonstige Bedienstete*), 1 4 2 0 (*Hilfsleistungen für den Übersetzungsdienst sowie Programme für die computergestützte Übersetzung und die Vergabe von Übersetzungen nach außen*), 1 4 2 2 (*Unterstützung durch Sachverständige bei den beratenden Arbeiten*), 1 6 1 0 (*Verschiedene Ausgaben für Personaleinstellungen*) und 1 6 3 8 (*Kleinkindertagesstätten und Kinderkrippen auf Vertragsbasis*) auf folgende Posten:
  - 2 1 0 0 (*Kauf, Instandhaltung und Wartung der Ausrüstungen und der Software, und damit zusammenhängende Arbeiten*) (39 556 EUR) und
  - 2 1 0 2 (*Leistungen externer Mitarbeiter für den Betrieb, die Entwicklung und Wartung von Softwaresystemen*) (160 832 EUR).

---

<sup>1</sup> Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509 vom 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).



3. Diese Aufstockungen sind erforderlich, um vier Projekte im Bereich IT zu finanzieren.
4. Der Haushaltsausschuss hat diesen Vorschlag für eine Mittelübertragung in seiner Sitzung vom 24. November 2025 geprüft.
5. Nach der Prüfung ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:
  - die vorgeschlagene Mittelübertragung,
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

---

## ENTWURF EINES SCHREIBENS

des                   Präsidenten des Rates

an die               Präsidentin des Ausschusses der Regionen

Kopie :           Präsidentin des Europäischen Parlaments

Sehr geehrte Frau Präsidentin,

gemäß Artikel 31 Absatz 6 der Haushaltsordnung vom 23. September 2024<sup>1</sup> teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 2/2025 innerhalb des Einzelplans VII – Ausschuss der Regionen – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025 gebilligt hat.

(Schlussformel)

<sup>1</sup> Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509 vom 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).